

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT





Pelajaran 3 : Ibu bapa

第三課：爸爸媽媽

設計者：嚴永真

吳振南

泰國

柬埔寨

菲律賓

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Pelajaran 3 : Ibu bapa

第三課 爸爸媽媽

補充教材 目次



1



2



3

4



5



6

7

| | |
|---|---------|
| 1 | 爸爸媽媽 |
| 2 | 詞彙 |
| 3 | 聽一聽、選一選 |
| 4 | 換一換 |
| 5 | 連一連 |
| 6 | 演一演、說一說 |
| 7 | 小測驗 |

第24-25頁：文本故事情境



Pelajaran 3

第三課

圖片裡有幾個人？他們是誰？
你們曾跟家人去哪裡吃飯嗎？說說有。

圖片裡的人在進行什麼活動？

1

Saya sayang akan bapa.
我愛爸爸。

2

Saya sayang akan ibu.
我愛媽媽。

3

Saya sayang akan abang.
我愛哥哥。

4

Saya sayang akan kakak.
我愛姐姐。



1

朗^カ讀^ク課^マ文^シ



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



1

Saya sayang akan bapa.

我^ニ愛^ハ爸^ヤ爸^ヤ。

2

Saya sayang akan ibu.

我^ニ愛^ハ媽^ヤ媽^ヤ。

3

Saya sayang akan abang.

我^ニ愛^ハ哥^ヤ哥^ヤ。

4

Saya sayang akan kakak.

我^ニ愛^ハ姐^ヤ姐^ヤ。

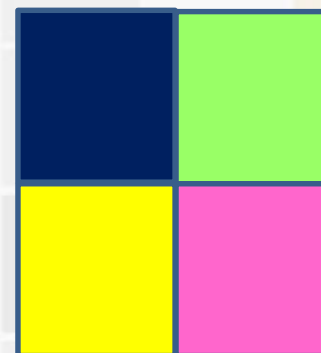
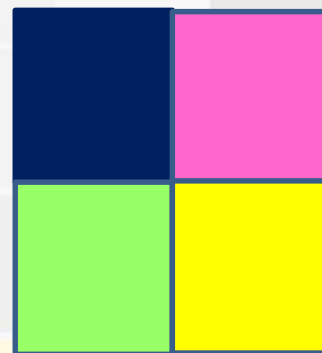
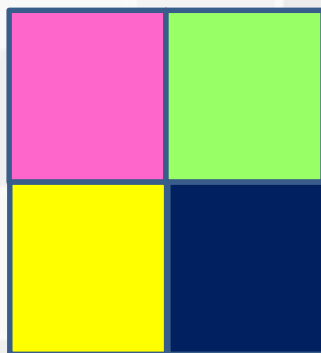
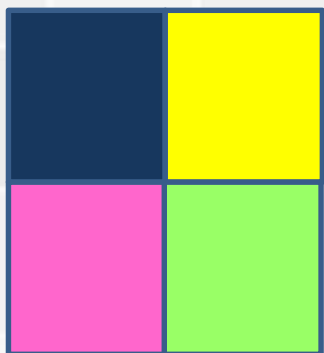


朗讀課文遊戲

遊戲規則：

1. 點選圖案。
2. 猜一猜照片中的人是誰？
3. 說出「我愛.....」

Saya sayang akan





文化特色補充說明

圖片裡的**女生**都有包頭巾，為什麼**男生**卻沒有包頭巾呢？



在馬來西亞，
穆斯林(信奉伊斯蘭教)的家裡，**女生**
都要戴頭巾，除非
是爸爸或丈夫的允許才可以用不戴；
男生則不用戴頭巾。





2

文化特色補充說明：休閒活動1

你們週末或假日通常會進行什麼活動呢？

在馬來西亞，大家在週末通常喜歡進行戶外活動，例如：野餐、放風箏、踏青等等。





2

文化特色補充說明：休閒活動2

說說看看，你們去野餐的話，會帶什麼食物呢？有跟以下馬來西亞食物一樣嗎？



除了基本的點心水果，在馬來西亞還會準備一些道地的傳統食物去野餐。

印度甩餅

沙爹

椰漿飯



2

文化特色補充說明：休閒活動3

馬來西亞人喜歡親近大自然，除了踏青和放風箏等以外，他們喜歡到溪邊或海邊野餐和戲水，消暑又好玩。



小提醒

愛護大自然，人人有責。所以野餐後，大家記得要把垃圾清理乾淨喔！





詞彙教學



bapa/
ayah



ibu/
emak



abang



kakak



sayang **a**kan



2

詞彙教學：遊戲

配對遊戲：先看詞彙再找出對應的圖片

bapa/
ayah

abang

sayang
akan

ibu/
emak

kakak





3

聽_{ㄊㄩㄣˊ} 一_ㄟ 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 、 選_{ㄊㄩㄢˋ} 一_ㄟ 選_{ㄊㄩㄢˋ}

先_{ㄒㄩㄢˊ} 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 一_ㄟ 聽_{ㄊㄩㄣˊ} , 再_{ㄗㄞˋ} 選_{ㄊㄩㄢˋ} 出_{ㄅㄨˊ} 是_{ㄕㄩˊ}
哪_{ㄋㄚˊ} 個_{ㄍㄜˊ} 句_{ㄐㄩˊ} 子_{ㄗㄩˊ} 。



Aktiviti
Bahasa
語文活動

Dengarkan Dan Pilihkan

聽_{ㄊㄩㄣˊ} 一_ㄟ 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 選_{ㄊㄩㄢˋ} 一_ㄟ 選_{ㄊㄩㄢˋ}

1

Saya sayang akan ibu.
我愛媽媽。



2

Ibu sayang akan Nurul.
媽媽愛努魯。

28



文化特色補充說明



在馬來西亞，如果有機會到別人家作客的話，千萬要記得進屋內前一定要把鞋子脫掉喔！這是當地的禮儀之一。

馬來西亞由於天氣炎熱，通常沒有穿室內拖鞋的習慣。





4

換_{ㄏㄨㄢˋ}一_一換_{ㄏㄨㄢˋ}



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

前_{ㄑㄧㄢˊ}後_{ㄏㄨㄟˋ}的_{ㄉㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}物_{ㄨˋ}都_{ㄉㄨˊ}可_{ㄎㄜˊ}以_一更_{ㄍㄥ}換_{ㄏㄨㄢˋ}。

Saya sayang akan **abang**. 我_{ㄉㄨˊ}愛_{ㄞˋ}哥_{ㄍㄜˊ}哥_{ㄍㄜˊ}。

Saya sayang akan **kakak**. 我_{ㄉㄨˊ}愛_{ㄞˋ}姐_{ㄐㄩˊ}姐_{ㄐㄩˊ}。

Abang sayang akan **saya**. 哥_{ㄍㄜˊ}哥_{ㄍㄜˊ}愛_{ㄞˋ}我_{ㄉㄨˊ}。

Kakak sayang akan **saya**. 姐_{ㄐㄩˊ}姐_{ㄐㄩˊ}愛_{ㄞˋ}我_{ㄉㄨˊ}。



換一換：遊戲

遊戲規則：

1. 點一點
2. 由上往下，看閃爍的圖案。
3. 說出「愛..... 」

..... sayang akan



sayang akan



Padankan

5

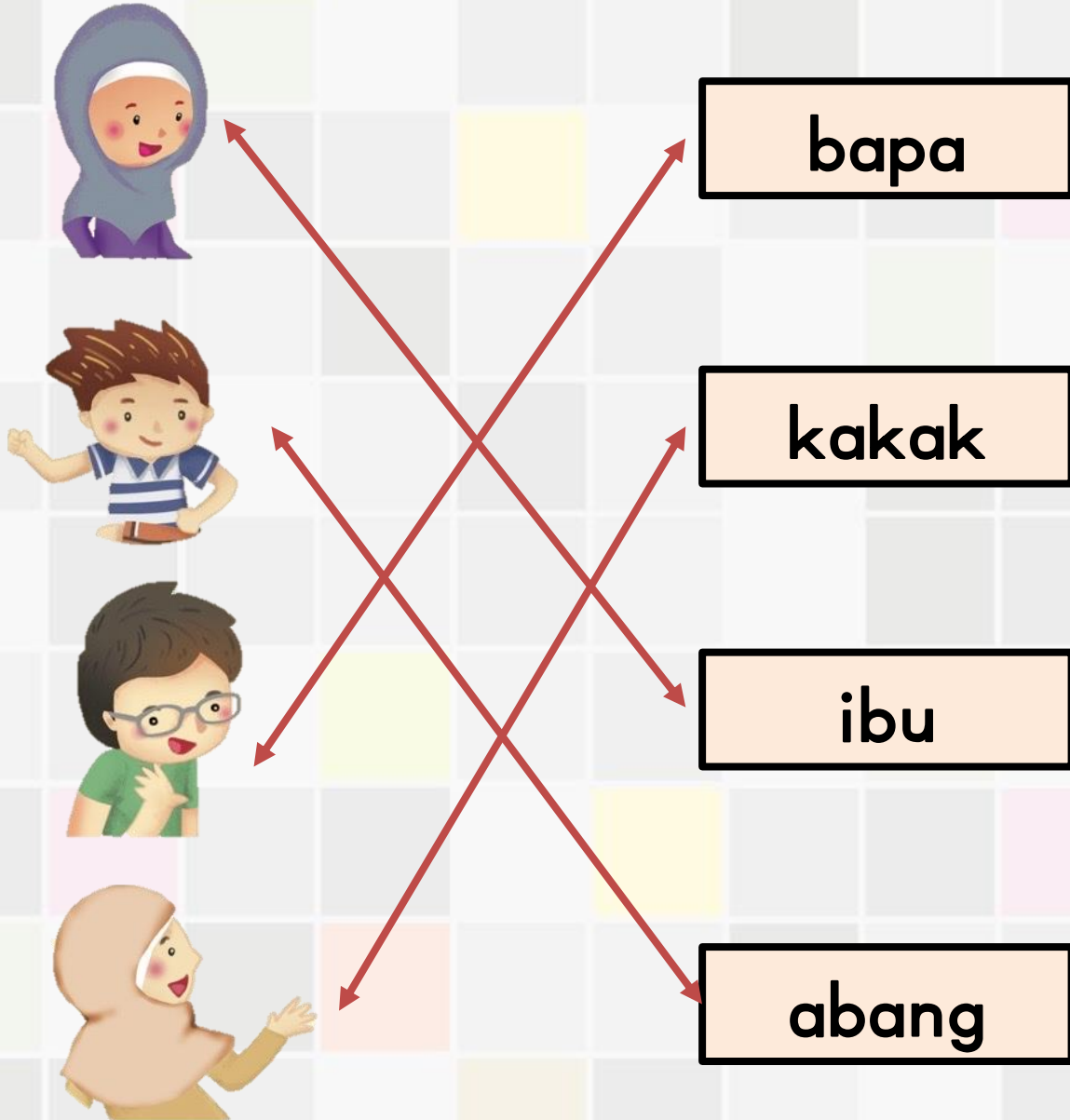
ibu

bapa

kakak

abang

連 一 連



Mainkan Peranan

6

- Saya sayang akan bapa. 爸爸愛我。
- Ayah sayang akan Nurul. 爸爸愛Nurul。
- Saya sayang akan ibu. 我愛媽媽。
- Emak sayang akan Nurul. 媽媽愛Nurul。



演一演、說一說

老師讓學生抽角色 (爸爸、媽媽、Nurul)



抽到爸爸

Ayah sayang akan Nurul.



抽到媽媽

Emak sayang akan Nurul.



抽到 Nurul

Saya sayang akan bapa.

Saya sayang akan ibu.



小朋友要記得加表情動作才會演得更生動喔！

Mainkan Peranan

7

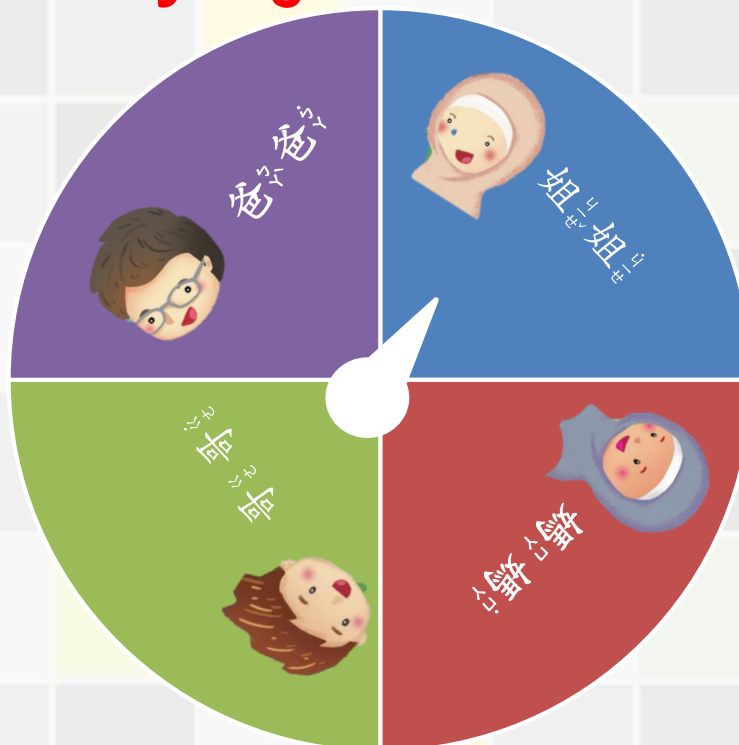
- Saya sayang akan bapa. 我愛爸爸。
- Ayah sayang akan Nuri. 爸爸愛女兒。
- Saya sayang akan ibu. 我愛媽媽。
- Emak sayang akan Nuri. 媽媽愛女兒。



小測驗

請用馬來語說出

「**Saya sayang akan.....**」(我愛...)



請按我/停

臺北市新住民語文補充教材
馬來語第一輯（第一冊）



TERIMA KASIH

THANK YOU